

1889.

NEW ZEALAND.

A MORIORI VOCABULARY

(LETTER FROM S. DEIGHTON, Esq., R.M., CHATHAM ISLANDS, FORWARDING THE FIRST PORTION OF).

Presented to both Houses of the General Assembly by Command of His Excellency.

Mr. DEIGHTON to the UNDER-SECRETARY, Native Department.

SIR,—

Chatham Islands, 6th September, 1887.

I beg to forward the first portion of the Moriori Vocabulary, and will endeavour to send the second by next mail, consisting principally of sentences, &c., and, if I can manage it, some of their old legends.

You will observe that, though many of the words are the same in writing as the Maori, the pronunciation is different; the letter "t" being pronounced "tch," as tamaiti (Maori), timiti tchimitchi (Moriori), the final i being hardly sounded: in fact, in the greater proportion of the words the final vowel is almost dropped, or rather clipped off. I know of no other way of describing this peculiarity. There is also a more guttural pronunciation than is shown in the Maori language. The "tch" is more marked in some words than in others, a great many being precisely the same as in Maori. I find it difficult to put in writing the peculiar pronunciation, but my explanation will probably give you an idea of my meaning.

I am sorry I have not been able to have finished this work before, but, as I explained to you on a former occasion, the only person I could get any information from (Hirioanu Tapu) resides at the other end of the island, is moreover a great invalid, and his services have only been available for a day or two at long intervals.

Hoping that the vocabulary—as much as I have sent—will meet the approval of the Government,

The Under-Secretary,
Native Department, Wellington.

I have, &c.,
S. DEIGHTON, R.M.

	Moriori.	Maori.		Moriori.	Maori.
Abandon	Hokorere	Whakarere, v.	Account, narration	Korero	Korero, v.
Abate	Maheiki-marie	Mahaki, v.	Accurate	Tika	Tika, v.
Abbreviate	Hokopoto	Whakapoto, v.	Accuse	Hokaia, hokotuaki	Whakapae, v.
Abdomen	Takapu	Takapu, s.	Accustomed, to be	Taunga	Taunga, v.
Abhor	Kino	Kino, v.	Ache	E mae	Mamae, s.
Abhor	Hokino, hokotei	Whakakino.	Acid	Kawa	Kawa, a.
Abide	Noho	Noho, v.	Acquire	Whiwhi	Whiwhi, v.
Ability	Kaha	Kaha, s. (strength.)	Acquired	Ku ai ka taongā (or miheke) ka riri ia i	He nui nga taonga ka riro ia ia.
Abode	Kainga	Kainga, s.	Action	Mahi	Mahi, s.
Abolish	Hokorekore	Whakakore, v.	Active	Kohi	Hohoro, a.
Abominable	Hokotae, hokote	Whakarihariha, a.	Acute	Koi titio	Koi, a.
Above	Nui eti	Tera atu, <i>prep. in number.</i>	Add	Lapita	Apiti, v.
Abound	Hu	Hua, v.	Adept	Tohonga	Tohunga, a.
About (near to)	Tata ani ki tangata	Tata ana ki te ta- ngata.	Adhere	Piri	Piri, v.
Abridge	Hokopotō	Whakapoto, v.	Admire	Mihi	Miharo, v.
Abscess	Whewhe	Whewhe, s.	Admit	Tuku	Tuku, v.
Absent to be	Ngaro	Ngaro, v.	Admonish	Hokaako	Whakaako, v.
Absorbed, to be	Miti	Mimiti, v.	Adorn	Tawhete	Whakapaipai, v.
Abstain, from food	Mokiau	Nohopuku, v.	Advance go	Hēre, hunatu, here ra	Haere, v. Whana- tu, v.
Absurd	Kuare	Kuare, a.	Advantage	Tie etiki anohi	Huhuatanga, s.
Abys	Rere kararo	Torere, s.	Adversity	Mate	Mate, s.
Accelerate	Hokohikohi	Whakahohoro, v.	Adult	Tuwahatu, tangata matua	Kaumatua, s.
Accept	Tango	Tango, v.	Adulterer	Tangata maka	Tangata puremu, s.
Access, to have	Tata	Tata, v.	Adze	Komanga	Kapu, s.
Accident	Mate	Mate, s.	Afar	Tiwheatu	Tawhiti, adv.
Accompany	Kehere tahe taua	Me haere tahe taua.			
Accomplished, to be	Taea	Taea, v.			

	Moriori.	Maori.		Moriori.	Maori.
Affect	Mae	Mamae, <i>v.</i> (Ekore a e mamae.)	Aye, yes	E	Ae, <i>adv.</i>
Affection	Iarohā	Aroha, <i>s.</i>	Baby	Timiti(<i>chi</i>), metoke	Potiki, <i>s.</i>
Affirm	Hokoiana	Whakaae, <i>v.</i>	Bachelor	Tuma	Ropa, <i>s.</i>
Affray	Rangataua	Whawhai, <i>s.</i>	Back	Kumuru	Ki muri, <i>adv.</i>
Affright	Hokomataku	Whakamataku, <i>v.</i>	Back	Tūra	Tuara, <i>s.</i>
Afloat	Ka rewi i tawai	Rewa (te waka), <i>v.</i>	Back of a house	Turango	Tuaroa o te whare
After	Murieneti i tena	Muri iho i tena, <i>prep.</i>	Backbone	Te imi o tura	Iwi tuaroa, <i>s.</i>
Afterbirth	Rauru	Whenua, <i>s.</i>	Backwards	Hokomuri	Whakamuri, <i>adv.</i>
Against	Ti taha	Ki te taha, <i>prep.</i>	Bad	Wahihe	Kino, <i>a.</i>
Aground, to be	Ka eke	Ka eke, <i>v.</i>	Bad weather	Oparo	Ori, <i>s.</i>
Ahead	Imu	Imua, <i>v.</i>	Bait	Poa	Poapoa, <i>s.</i>
Alas	E taukiri	Aue, <i>int.</i>	Bake food	Tunu kei	Tunu kai, <i>v.</i>
Alike, to be	Penaeneti	Rite tahi, <i>v.</i>	Bald	Pakira	Pakira, <i>a.</i>
Alive	Ora	Ora, <i>v.</i>	Baler	Tiheru	Tiheru, <i>s.</i>
All	Ka mai a nake	Katoa, <i>a.</i>	Ballast	Hokotoimaha	Whakatoimaha, <i>s.</i>
Allow	Tuku	Tuku, <i>v.</i>	Band	Ruku	Ruruku, <i>s.</i>
Ally	Hokoauru.	Whakauru, <i>s.</i>	Bandage	Takai, nunanga	Takai, <i>s.</i>
Almost	Pene tokē	Wahi iti, <i>adv.</i>	Banish	Pana	Pana, <i>v.</i>
Aloft	Ku runga	Wahi runga, <i>adv.</i>	Bank (of the river)	Tahatu	Tahataha, <i>s.</i>
Alone	Enake	Anake, <i>adv.</i>	Banter	Hokorere	Whakangako, <i>v.</i>
Aloof, to be	Tu ke	Tu ke, <i>v.</i>	Bark	Kiri	Kiri, tapoha, <i>s.</i>
Aloud, speak	Kia nu te re	Kia nui te reo, <i>adv.</i>	Barren	Pakako	Pakoko, <i>a.</i>
Also	Hoki	Hoki, <i>adv.</i>	Barricade	Arai	Arai, <i>s.</i>
Alter	Ka hiti ke i toho	Wakaahua ke, <i>v.</i>	Basket	Kete	Kete, <i>s.</i>
Although	Thakoa	Ahakoā, <i>adv.</i>	Basket (fish)	Punga	Hinaki, punga, <i>s.</i>
Always	I tena wahi	I nga waha katoa, <i>adv.</i>	Bastard	Wairangi	Poriro, <i>s.</i>
Ambush	Tangata huna. Ho-	Haupapa, <i>s.</i>	Bathe	Kau	Kaukau, <i>v.</i>
Amidst	komoko	Kei roto, <i>prep.</i>	Battle	Rangataua	Parekura, <i>s.</i>
Amputate	Ti roto	Kokoti, <i>v.</i>	Bawl	Hamama	Parare, <i>v.</i>
Ancestor	Koti	Tupuna, <i>s.</i>	Bay	Ngake	Kokorutanga, <i>s.</i>
	Tupunā (singular)		Beach	One	Takutai, <i>s.</i>
	Karapuna (plural)		Beak	Ngutu	Ngutu, <i>s.</i>
Ancient	Tuapoi	Tuarangi, <i>s.</i>	Bear	Kawe	Kawe, <i>v.</i>
Anger	Riri	Riri, <i>s.</i>	Bear up (under pain)	Mananui	Manawanui, <i>v.</i>
Ankle	Pona	Pona, <i>s.</i>	Bear fruit	Hua, ngana	Hua, <i>v.</i>
Annihilate	Hokongarō	Whakangaro, <i>v.</i>	Beard	Kumukumu	Pahau, <i>s.</i>
Annoyance	Torohe-kaupekē	Nanakia, Whakatakariri, <i>s.</i>	Beauty	Porotū, Humari	Ataahua, <i>s.</i>
Another	I tera ngata atu	Tetahi atu, <i>a.</i>	Because	No re me	No te mea, <i>conj.</i>
Answer	Hoki ho kupu	Whaka hoki kupu, <i>v.</i>	Beckon	Tawhiri	Tawhiri, <i>v.</i>
Antagonist	Horiri	Hoariri, <i>s.</i>	Bed	Moenga, totaranga	Moenga, <i>s.</i>
Anus	Wenewene. Kaimi-oroakaokao	Tou, <i>s.</i>	Beg	Maka kai, makari kei	Pinono kai, <i>v.</i>
Anxious, to be	Maiharahara	Awangawanga, <i>v.</i>	Begin	Timata, tutanga	Timata, <i>v.</i>
Apart	Ki pahaki	Ki tahaki, <i>adv.</i>	Beguile	Taureia	Patipati, <i>v.</i>
Appear	Ka puta	Ka puta, <i>v.</i>	Behold	Na, E ti(<i>chi</i>) ra ko	Na, nana, rere, <i>int.</i>
Appease	Hokomari	Whakamarie, <i>v.</i>	Behold	E ti(<i>chi</i>) ra	Titiro, <i>v.</i>
Appetite	Tupa te manau, manau kore	Hiakai, <i>s.</i>	Belch	Toko mauru	Pupa, <i>v.</i>
Appoint	Hokoritē	Whakarite, <i>v.</i>	Belief	Hokotika	Whakapono, <i>s.</i>
Approach	Hokotata	Whakatata, <i>v.</i>	Belly	Takapu	Kopu, <i>s.</i>
Argue	Hokotiko	Tau tohe, <i>v.</i>	Belt	Tatua	Tatua, <i>s.</i>
Arise	Maranga	Maranga, <i>v.</i>	Bend	Hokopiko	Whakapiko, <i>v.</i>
Arm (hand)	Ririma	Ringaringa, <i>s.</i>	Bend (of the arm)	Hokopeke	Whatianga, <i>s.</i>
Arm	Pakau	Ringaringa, <i>s.</i>	Benumbed	Pepeke	Korongenge, <i>v.</i>
Armpit	Keke	Keke, <i>s.</i>	Beseech	Tono	Inoi, <i>v.</i>
Aromatic	Kara	Kakara, <i>a.</i>	Besmear	Pani	Pani, paru, <i>v.</i>
Around	Ki te taha ki te taha	Ki tetahi taha ki tetahi taha.	Best	(Mea) Porotu, (mea) humari	Pai rawa, <i>a.</i>
Arouse	Okohomauri, okohomori	Whakaoho, <i>v.</i>	Betray	Tuku	Tuku, <i>v.</i>
Arrange	Hokotikitika	Whakatikatika, <i>v.</i>	Betrothed	Hokomo	Taumau, <i>v.</i>
Artery	Uau	Uau, <i>s.</i>	Better (rather)	Koi nana	Engari.
Ascend	Kake	Piki, <i>v.</i>	Between	Ki wanganui o rāwā	Ki waenga, <i>prep.</i>
Ashamed, to be	Hokomaha	Whakama, <i>v.</i>	Bewitch	Kupu	Makutu, <i>v.</i>
Ashes	Purungehu	Pungarehu, <i>s.</i>	Big	Rahi, me hara	Rahi, <i>a.</i>
Ashore	Uta	Uta, <i>adv.</i>	Bind	Nunanga	Herehere, <i>v.</i>
Ask	Ui	Patai, <i>v.</i>	Bird	Manu	Manu, <i>s.</i>
Asleep, to be	Moe	Moe, <i>v.</i>	Bird's nest	Kuhanga	Kowhanga, <i>s.</i>
Assault	Rere	Tau, Rere, <i>v.</i>	Birth	Whanautanga	Whanautanga, <i>s.</i>
Assesment	Huinga	Huihuinga, <i>s.</i>	Bit	I te Hunu, i te maramara, i te pito	Maramara, <i>s.</i>
Assimilate	Hokotika	Whakaae, <i>v.</i>	Bite	Ngahu	Ngau, <i>v.</i>
Assist	Hokorite	Whakarite, <i>v.</i>	Black	Pango	Pango, <i>a.</i>
Assist	Awinā	Awhina, <i>v.</i>	Bladder	Tongamimi	Tongamimi, <i>s.</i>
Assume	Tango	Tango, <i>v.</i>	Bladebone	Papamatu	Papaahuahua, <i>s.</i>
Astray, to be	Mararake, mawaiwai	Marara, <i>v.</i>	Blaze	Mura	Mura, <i>v.</i>
Athirst	Matewai	Matewai, <i>a.</i>	Bleed	Toto, parapara	Toto, <i>v.</i>
Atone	Hokoririha	Whakaea, <i>v.</i>	Blind	Pupura	Pura, <i>a.</i>
Attempt	Hokomataua	Whakamataua, <i>v.</i>	Blink	Momoe, tungelhu	Momoe, <i>v.</i>
Attend	Rongo	Rongo, <i>v.</i>	Blister	Kopuku	Koputa, <i>v.</i>
Avarice	Hopo	Kaiponu, <i>s.</i>	Block of wood	Pororakau	Pororakau, <i>s.</i>
Avenge	Hiki i te(<i>che</i>) hara	Rapu utu, <i>v.</i>	Blocked up	Puni, tutaki	Puni, <i>a.</i>
Avert	Pana, Pare	Whakanihinihi, <i>v.</i>	Blossom	Pu-rakau	Pua, <i>s.</i>
Avoid	Hokore	Whakarere, <i>v.</i>	Blow, to strike a	Moto	Moto, <i>v.</i>
Author (of evil)	Te ā putake o te ā kino	Te putake o te kino.	Blow	Puhi	Pupuhi, <i>v.</i>
Authority	Ihi	Mana, <i>s.</i>	Blunt	Puhiku	Puhuki, <i>a.</i>
Awake, to	Aro korunga	Ara, <i>v.</i>	Bluster	Hokorerehe	Rupahu, <i>v.</i>
Awe, to fe	Kapō	Hopohopo, <i>v.</i>	Body	Tino	Tinana, <i>s.</i>
			Bog (swamp)	Karupuru	Repo, <i>s.</i>
			Boil	Koropupu	Koropupu, <i>v.</i>
			Boil	Whewhe	Whewhe, <i>s.</i>
			Bold	Toa	Toa, <i>a.</i>
			Bone	Imi	Iwi, <i>s.</i>

	Moriuri.	Maori.		Moriuri.	Maori.
Border (of mat)	Taniko	Taniko, s.	Collect	Apo	Apo
Bosom	Tarauma	Tarauma, s.	Come	Haramai	Haeremai, v.
Bough	Manga	Manga, peka, s.	Companion	He ho	Hoa, s.
Boundary	Rohe	Rohe, s.	Company	Tere	Tere, s.
Bowels	Ngakau	Ngakau, s.	Compare	Hokorite	Whakarite, v.
Boy (child)	Timiti tane,	Tamaiti, s.	Compassion, love	Aroha	Aroha, v.
Breadth	Whanui	Whanui, s.	Concave, to be	Kokohu	Kokohu, v.
Break of day	Ateata, maruapo	Atatu, s.	Conceal	Huna	Huna, v.
Break off	Whati	Whati, v.	Condemn	Hokohe	Whakahe, v.
Break on top of wave	Atea	Tuatea, s.	Concubine	He ho	Hoaho, v.
Breast	U	U, s.	Conduct	Iarataki	Arataki, v.
Breath	Manawa	Manawa, s.	Confess	Hokotakorero	Whaki, v.
Breech	Papa, hope	Papa, s.	Confuse	Hokoraru	Whakararu, v.
Bright	Kanape	Kanapa, a.	Confused	{ Hokotanukunuku	Nanu, v.
Brim	Ngutu, tapa ngutu	Ngutu, s.	Connexion	{ Makaha	Pouau, a.
Brittle	Papa	Papa noa, a.		Hokotaupiki	Whakatarumatanga, s.
Broil	Tunu	Tunu, v.	Conscience	Hirangaro	Hinengaro, s.
Broken, to be	Ngawha	Pakaru, v.	Consideration	Hokoaro	Whakaaro, s.
Brood, to	Kupapa	Tapapa, v.	Consolation	Hokomari kaoro te ngakau	Whakamarietanga, s.
Brother of a sister	Hunau, timiriki maro	Tungane, s.	Conspiracy	Tauangakau, patu huna	Kohuru, s.
Brother, elder	Tukana, hunau tongihiki	Tuakana, s.	Constant, to be	Pumau, kamau	Pumau, v.
Brother, younger	Hunau potiki	Teina, s.	Contend	Maro, hokotikatu, hokotikamau	Tautohe, v.
Brother-in-law	Pani	Taokete, s.	Contentious	Tupa tupe	Whakatenatena, a.
Brow of hill	Taumata, tieki	Taumata, s.	Continue	Kei iri, kurunga iai a enei	Tiwai tonu, v.
Bruised, to be	Maru	Maru, v.	Cook	Tunu, tao	Tao, tunu, v.
Build	Hanga	Hanga, v.	Cool	Puhanuhanu, hau	Hauhau, a.
Bump	Puku	Puku, s.	Cord	Tau	Taura, s.
Bunch	Tautau	Tautau, s.	Corpse	Tupapaku	Tupapaku, s.
Butterfly	Purehurehu	Purehurehu (moth), s.	Correct	Tikane	Tika, a.
Cajole	Makutu	Maminga, v.	Corrupt	Pārau	Parau, a.
Calculate	Tau	Tatau, v.	Cover	Poki	Taupoki, v.
Calf of leg	Hikari	Ateatenga, s.	Covet	Hopo	Kaiponu, v.
Calm	Kupe, he umu	Marino, s.	Cough	Mare	Mare, s.
Canoe	Waka	Waka, s.	Countenance	Paparinga	Paparinga (cheek), s.
Canoe, large	Paihihi	Pahi.	Forehead	Rae	Rae.
Cape	Matarae, ihu	Rae, s.	Nose	Purungaihu	Ihu.
Careful	Kia toho	Tupato, a.	Eyes	Konehi	Kanohi, konohi.
Carry away by stealth	Kahaki	Kawhaki, v.	Eye-lash	Kemo	Kamo.
Carry to, as a child	Hiki (timiriki)	Hiki (tamariki), v.	Eyebrows	Tikamata, korokonei	Tukemata.
Carry on the back	Pikau, koenga	Pikau, v.	Lips	Ngutu	Ngutu.
Carry on a pole	Amo, tukuwaru	Tauteka, v.	Teeth	Niho	Niho.
Carve	Hokoairo	Whakairo, v.	Tongue	Warero	Arero.
Cast, to	Pange, hokorere etū	Panga, v.	Hair	Huruhuru	Huruhuru (hair on the body).
Cataract	Taheke	Taheke, s.	Head	Upoko	Upoko.
Catch	Hopu, kapo	Hopu, kapo, v.	Ears	Tiringa	Taringa.
Catch one's breath	Tokomauru	Huatere, v.	Neck	Kaki	Kaki.
Cave	Ana	Ana, s.	Country	Whenua, puwhenu	Whenua, s.
Causeless	Tipakore, takekore	Pokanoa, a.	Crab	Pakapaka	Papaka, s.
Cease, to make to	Hokoti	Whakaoti, v.	Crafty	Makutu	Korohe.
Centre	Waenganui	Waenganui, s.	Crave	Moto	Hiahia, v.
Channel, river	Awa	Awa, s.	Crawl	Totoro, toro	Ngaoki, toro, v.
Charcoal	Ngarehu	Ngarehu, s.	Crayfish	Koura	Koura, s.
Chase	Aruaru	Whai, v.	Crime	Hara	Hara, s.
Chasm	Matatata, toha	Torere, s.	Crimson	Whero	Whero, a.
Cheek	Paparinga	Paparinga, s.	Cripple	Mokai	Turingongengonge, s.
Chequered	Hokopanapana	Kotingotingo, a.	Crookback	Puku tura	Hake, s.
Chew	Ngau	Ngau, v.	Crumple	Hutoi	Humene, v.
Chief	Ieriki-ieriki	Rangatira, ariki, s.	Crushed	Tutuku	Koparu, v.
Child	Timiti	Tamaiti	Cry	Tangi	Tangi, v.
Chin	Kaue	Kauae, s.	Cumbersome	Hirawerawe	Hirawerawe, a.
Chip	Maramara	Maramara, s.	Curved	Koperu	Tiwhana, a.
Chop, to	Koti	Koti (to cut).	Curse, to	Kupukupu	Kanga, v.
Chisel	Whao	Whao, s.	Custom	Toho	Ritenga, s.
Chrysalis	Tunga	Tungoungou, s.	Cut hair	Kokoti i ka uru	Tarotaro.
Circle	Potakataka	Porowhita, s.	Cuttle-fish	Wheke	Wheke, s.
Circuitous	Awhio, pokai	Awhiohio, s.	Damp	Kumāku	Maku, v.
Clandestinely	Me huna	Momote, adv.	Dance (Native)	Motiha	Kani, s.
Clap	Pake	Papaki, v.	Dandle	Poipoi popo	Poipoi, v.
Clean white, red, black	Me ma, me panga, me whero	Mea ma, whero, pango.	Dangle	Tātā	Tawheta, v.
Clear, to be	Watea	Watea, v.	Dark	Pokerekere	Pouri, v. (pokere, in the dark.)
Cleave, to	Watoahi	Wawahi, v.	Dark skin	Parauri	Parauri.
Cliff	Pari, panaunga	Pari, s.	Daughter	Timiti mahine	Tamahine, s.
Cling	Puri	Pupuri, v.	Daughter-in-law	Hunungo	Hunaonga, s.
Clinch the hand	Kuku	Kuku, v.	Dawn	Atapangopango	Atatu, s.
Close, to	Piri	Piri, v.	Day	Ao	Ao, s.
Clot (of blood)	Tepetoto	Tepetepe, s.	Daybreak	Ataoheia	Atatu, s.
Cloud	Kupe, he ao	Ao, s.	Daylight	Ohinata ohinawa-tea	Awatea, s.
Cloudy	Pororo	Pororo, a.	Deaf	Turi, tai turi	Turi, v.
Cluster	Tautau	Tautau, s.	Death	Matenga	Matenga, s.
Coast	Takutai	Takutai, s.	Deceitful	Makutu	Hangarau, a.
Cockle	Tupere	Pipi, s.	Decide	Hokorite	Whakarite, v.
Codfish	Hakoma	Hapuku, s.	Declare	Hokopuaki	Whakapuaki, v.
Coil	Pokai	Koromeke, s.	Decrease	A te(che)here	Iti haere, v.
Cold	Matao	Matao, s.			
Collarbone	He aha	Paemānu, s.			

	Moriōri.	Maōri.		Moriōri.	Maōri.
Deep	Hohonu	Hohonu, <i>v.</i>	Excite	Tareo	Whakahauhau, <i>v.</i>
Delay	Hōkōrō	Whakarōa, <i>v.</i>	Excoriated	Mehare	Mahore, <i>a.</i>
Delighted	Akurekī	Ahuareka, <i>v.</i>	Expand	Roha	Roha, <i>v.</i>
Deny	Hokorekore, tute	Whakakorekore, <i>v.</i>	Explode	Ka tangi, pa	Papa, <i>v.</i>
Departure	Herenga	Haerenga, <i>s.</i>	Extended	Mohoro	Mahora, <i>a.</i>
Destroy	Hokongaro	Whakangaro, <i>v.</i>	Exult	Hokotama tama	Whakakake, <i>v.</i>
Detest	Hokotae	Whakakino, <i>v.</i>	Fall	Hingi	Hinga, <i>v.</i>
Devour	Kai, kei	Kai, <i>v.</i>	False	Hiwa, hewa	Hewa, <i>a.</i>
Dew	Haurangi	Haunui, <i>s.</i>	Famine	Iri wa kai kore	Onge, <i>s.</i>
Diarrhoea	Pi, Pia	Tarahi, <i>s.</i> (pi, to flow.)	Famish	Manawa kore	Hemo kai, <i>v.</i>
		Uaua, <i>a.</i>	Farewell	Wanatu ra, tau atu ra	Hei konei ra, <i>int.</i>
Difficult	Uau	Raruraru, <i>v.</i>	Fasten	Hokau, hokou	Whakau, <i>v.</i>
Difficulty, to be in	Hokoraru	Keri, <i>v.</i>	Fasting	Mohokiau	Nohopuku, <i>a.</i>
Dig	Keri	Whakarōa, <i>a.</i>	Fat	Ihārā	Momona, <i>a.</i>
Dilatory	Hokoro	Ahuwhenua, <i>a.</i>	Father	Papa, <i>s.</i>	Papa, <i>s.</i>
Diligent	Morimahi	Haumarumarū, <i>v.</i>	Father-in-law	Mati hongoi	Hungawai, <i>s.</i>
Dim	Hautomaru	Ahuahu, <i>v.</i>	Fatigued	Oeha, Ngenge	Ngenge, <i>a.</i>
Diminished	Tauohorihori	Aianeī, <i>adv.</i>	Feather	Piki	Piki (plume).
Directly	Awaienei	Paru, <i>v.</i>	Feeble	Oeha	Ngoikore, <i>a.</i>
Dirt	Karupuru	Whakarihariha, <i>a.</i>	Feed	Whangai	Whangai, <i>v.</i>
Disagreeable	Harengerenge	Toremi, <i>v.</i>	Fence	Pa	Taepa, <i>s.</i>
Disappear	Poremi	Whakateka, <i>v.</i>	Fern leaves	Rauruhe	Rauruhe, <i>s.</i>
Disbelieve	Haku	Puaki, <i>v.</i>	Fern root	Aruhe	Aruhe, <i>s.</i>
Disclose	Hokopuaki	Waihakihaki.	Fever	Kiri wera	Kirika, <i>s.</i>
Disease of the skin	Waihekeheke	Tuaki, <i>a.</i>	Finger	To	Mathiao, <i>s.</i>
Disembowel	Tuaki	Ngakaukore.	Thumb	To nui	Konui.
Disinclined	Ngakaukore	Tutu, <i>a.</i>	1st finger	To roa	To roa.
Disobedient	Hokoteke	Marohirohi, <i>a.</i>	2nd finger	To e hau	Manawa.
Dispirited	Marohi	Tautohetohe, <i>v.</i>	3rd finger	To pere	Mapere.
Dispute	Tauhokotiko	Tawhiti, <i>a.</i>	4th finger	To iti	To iti.
Distant	No paorangi	Awakeri, <i>s.</i>	Finger nail	Maikuku	Maikuku, <i>s.</i>
Ditch	Tawhakere	Ruku, <i>v.</i>	Fire	Ahi, ehi	Ahi, <i>s.</i>
Dive	Ruku tūpo	Anini, <i>v.</i>	Firewood	Wahi, kohia	Wahie, <i>s.</i>
Dizzy	Ngaruru, taka te whenua	Kukume, <i>v.</i>	Firmament	Ko ri kiko o te rangi	Kikorangi, <i>s.</i>
		Wehi, <i>v.</i>	Fish	Ika	Ika, <i>s.</i>
Drag	Kume	Moemoea, <i>s.</i>	Fish, to	Hi	Hi, <i>v.</i>
Dread	Wehi	Inu, <i>v.</i>	Fish-hook	Matau	Matau, <i>s.</i>
Dream	Momoea	Tuturu, <i>v.</i>	Five	Terima	Rima, <i>a.</i>
Drink	Inu	Konehunehu, <i>v.</i>	Flame	Mura ahi	Muramura, <i>s.</i>
Drip	Turu	Paremo, <i>v.</i>	Flank	Kaokao	Kaokao, <i>s.</i>
Drizzle	Punehu	Hinamoe.	Flatter	Hokotipatipa	Whakapatipati, <i>v.</i>
Drowned	Kamate ko ro te wai	Maroke, <i>v.</i>	Flax	Harapepe	Harakeke, <i>s.</i>
		Parera, <i>s.</i>	Flay	Kai hore	Hore, <i>v.</i>
Drowsy	Hiama	Wahangu, <i>a.</i>	Flea	Kutu-porenga	Kutu (louse), <i>s.</i>
Dry	Moroke	Maro, <i>a.</i>	Flesh	Kiko	Kiko, <i>s.</i>
Duck	Perere	Nehu, <i>s.</i> (paoa, smoke.)	Flint	Tutekiore	Kiripaka, <i>s.</i>
Dumb	Pukiho	Hakahaka, <i>s.</i>	Flood	Waipuke	Waipuke, <i>s.</i>
Durable	Marotē	Hoi, toke, <i>s.</i>	Flood tide	Tai puiha	Tai pari, <i>s.</i>
Dust	Pawa	Ru, <i>s.</i>	Flower	Pua	Pua, <i>s.</i>
		Rawhiti, <i>s.</i>	Fog	Kohu	Kohu, <i>s.</i>
Dwarf	Tupepe	Marangai, <i>s.</i>	Foot	Wawae	Wawae, <i>s.</i>
Ear, lobe of	Popōi	Kaimata, <i>v.</i>	Foreigner	Ko re kau o paorangi	Pakeha, <i>s.</i>
Earthquake	Ru whenu	Timu, <i>v.</i>			
East	Rat(<i>ch</i>)akimai	Ripo, <i>s.</i>	Forest	Ngaherehere	Ngaherehere, <i>s.</i>
East wind	Hau marangei	Tuna, <i>s.</i>	Forget	Kā-nū waina	Wareware, <i>v.</i>
Easy	Ngawari	Hua, <i>s.</i>	Forgive	Ho rongō	Hohou te rongō, <i>v.</i>
Eat ravenously	Tianga	Waru, <i>a.</i>	Forgotten	Ngaro	Ngaro, <i>v.</i>
Eat raw	Kai mata	Tuketuke, <i>s.</i>	Fork of a tree	Peka, manga	Peka, <i>v.</i>
Ebb	Tai miti	Kaumatua, <i>s.</i>	Form	Iahu	Ahua, <i>s.</i>
Eddy	Iauripo	Kiko kore, <i>a.</i>	Formerly	Imata, Imu	Inamata, imua, <i>adv.</i>
Eel	Tuna	Eke, <i>v.</i>	Fornication	Maka	Puremu, <i>s.</i>
Egg	Hu manū	Motumotu, <i>s.</i>	Forsake	Hokore	Whakarere, <i>v.</i>
Eight	Tewaru	Awahi, <i>v.</i>	Four	Towha	Wha, <i>a.</i>
Elbow	Tukūtuke	Whakawheru, <i>v.</i>	Fracture, bone	Imi whati	Whati, <i>s.</i>
Elder person	Tangata matua	Whakamutu, <i>v.</i>	Fragile	Kimiaha	Papanoa, <i>a.</i>
Emaciated	Tangata kikō kore	Hoariri, <i>s.</i>	Frost	Huka tongehou-papa	Huka haupapa, <i>s.</i>
Embark	Kanu waka	Whakantui, <i>v.</i>			
Embers	Momotu	Whakamarama, <i>v.</i>	Fruit	Ngana, hua	Hua, <i>s.</i>
Embrace	Awahi	Ui, <i>v.</i>	Fungus	Popoi i ngaherehere	Harore, <i>s.</i>
Encampment	Kainga	Mahanga, <i>v.</i>			
Encircle	Pokaiamio	Whiwhi, <i>v.</i>	Gale	Koparo	Tupuhi, <i>s.</i>
Encumber	Hokowehewehe	Atawhaitanga, <i>s.</i>	Gape	Hamama	Kowhera, <i>v.</i>
End, to	Hokomutu	Whakapatipati, <i>v.</i>	Garment	Kakahu	Kakahu, <i>s.</i>
Endeavour	Hokotiko	Ngakau, <i>s.</i>	Genealogy	Korerō tupuna	Kawai, korerō tahu, <i>s.</i>
Endless	Mutunga kore	Hae, <i>v.</i>			
Enemy	Horiri	Tikanga, <i>s.</i>	Ghost	Wairu	Wairua, <i>s.</i>
Enlarge	Hokonui	Tu tonu, <i>a.</i>	Giddy	Amimio	Amiomio, <i>v.</i>
Enlighten	Hokomarama	Mimiti, <i>v.</i>	Gift	Homai e neti, hou- atu e neti	Mea homai noa, <i>s.</i>
Enquire	Ui	Rereahiahi, <i>s.</i>			
Ensnare	Mēhanga	Ora tonu, <i>a.</i>	Gills of a fish	Puheā	Puha, <i>s.</i>
Entangle	Whiwhi	Titiro, <i>v.</i>	Girl	Tamahine	Tamahine (daughter), <i>s.</i>
Entertainment	Iaoreka	Whakakorua, <i>v.</i>			
Entice	Hokotipatipe	Hipa, <i>v.</i>	Glad	Ka ko	Koa, <i>a.</i>
Entrails	Ngakau		Glutton	Tanga teanga, horo tatakau	Kaihorō, <i>s.</i>
Envy	Manaū puku				
Equity	Tikanga		God	Tetua	Atua, <i>s.</i>
Erect	Tu		Good	Humaria	Humarire (beautiful), <i>a.</i>
Evaporate	Miti				
Evening star	Kopiriango		Grandchild	Mokopuna	Mokopuna, <i>s.</i>
Everlasting	Ora e neti		Grandfather	Tipuna-tane	Tipuna, <i>s.</i>
Examine	Etiro		Grandmother	Tipuna-wahine	Tipuna-wahine, <i>s.</i>
Excavate	Hekaruru		Grass	Taru	Tarutaru, <i>s.</i>
Exceed	Hipa				

	Moriori.	Maori.		Moriori.	Maori.
Gravel	Kiri pohatu	Kirikiri, s.	Legend	Kauho	Kauwhau, s.
Grease	Hinu	Hinu, s.	Leisure	Atētanga	Ateatanga, s.
Grey	Hina	Hina (grey hair), <i>a.</i>	Length	Roanga	Roanga, s.
Halo	Tihangeera	Pukoro, <i>s.</i>	Level	Tika marie	Tika tonu, <i>a.</i>
Handle	Kau	Kakau.	Liar	Tangatā hiwa	Tangatata teka, s.
Hang	Tarewa	Tarona, <i>v.</i>	Lick	Mitimiti	Mitimiti, <i>v.</i>
Harangue	Whaikorero	Whaikerero, s.	Lie	Hiwa	Horihori, teka, s.
Hard	Maro t(<i>ct</i>)enga	Maro, <i>a.</i>	Life	Ioranga	Oranga, s.
Hasten	Kohi	Hohoro, <i>v.</i>	Lift up	Hapai	Hapai, <i>v.</i>
Head	Upoko, uraki, uru	Upoko, uru, s.	Light (not heavy)	Mama	Mama, <i>a.</i>
Heart	Hiringaro, hirengaro	Hinengaro, mauri, s.	Lightning	Uira, raurira	Uira, s.
Heat	Pawerewere	Pawera, s.	Liken	Hokorite	Whakarite, <i>v.</i>
Heavy	Taumaha	Rorotu, <i>a.</i>	Limp	Toti	Totitoti, <i>v.</i>
Heel	Rekerekē	Rekerekē, s.	Line, string	Tau	Aho, nape, s.
Height	Tikitiki	Tiketike, s.	Lip	Ngutu	Ngutu, s.
Hesitates, the man	Kahewa te tangata	Ruarua, pohehe, <i>v.</i>	Little	Me toke (little thing)	Nohinohi, <i>a.</i>
Hiccough	Tokomorū	Tokohana, s.	Liver	Ate	Ate, s.
Hide	Huna	Huna, <i>v.</i>	Lizard	Ngarara	Ngarara, s.
High	Tikitiki	Tiketike.	Load	Koenga	Kawenga, s.
Hindermost thing	E hikū	Hiku, s.	Loathsome	Hokotae	Whakariharia, <i>a.</i>
Hips	Papae-hope	Hope, s.	Loll	Hokorinaki	Whakawhirinaki, <i>v.</i>
Hip bone	Papa hepe	Humu, s.	Longlegs	Wēwē rōrō	Tokoroa, s.
Hole	Rua, puta	Poka, puta, <i>s.</i>	Loose	Korokoro	Korokoro, <i>v.</i>
Hook	Matau	Matau, s.	Lost	Ngaro	Ngaro, <i>v.</i>
House	Waiau whare	Whare, s.	Lump of earth	Pokepoke oneone	Pokurukuru, s.
How many	Ewhi, tokohia	Ewhia, tokohia.	Lungs	Pukupuka	Pukapuka, s.
Hundred	Tahi te rau	Rau, <i>a.</i>	Mad	Tangata -maka (maniac)	Porangi, <i>a.</i>
Hunger	Manaukore, tāpā te mānau	Hemokai, s.	Maggot	Iro	Iroiro, s.
Hurry	Okoikoi	Taruketanga, s.	Maimed	Maru	Kero, <i>a.</i>
Husband	Tane	Tane, s.	Mainland	Tuwhenu	Tuawhenua, s.
Hush	Tā kārō ra	Maniania, <i>int.</i>	Malice	Hokomomohara	Mauahara, s.
Idle	Mangere	Mangere, <i>a.</i>	Man's sister	Whanau-Timiriki- mahine	Tuahine, s.
Idol	(No word)	Whakapakoko, s.	Marrow	Hinu imi	Mongamonga, s.
Ignorance	Kuaretanga	Kuaretanga, s.	Marshy	Tapatupatu	Tapokopoko, <i>a.</i>
Impetuous	Tangata kaha	Tai kaha, <i>a.</i>	Mat	Tukohu	Kaitaka, s.
Incite	Tupetupe	Whakahauhau, <i>v.</i>	Mellow	Ngawari	Maoa, <i>a.</i>
Infant	Pōtiki, timiti	Potiki, s.	Melt	Rewa	Rewa, <i>v.</i>
Insect	Ngarara, koruata- whito	Ngarara, s.	Membrum virile	Ure. Tino. Ta- whito.	Ure, s.
Insert	Komo	Kokomo, <i>v.</i>	Memory	Mehara	Mahara, s.
Inside	Koro	Roto, <i>adv.</i>	Mesh	Mokoru	Kanakana, s.
Instruct	Hokoako	Whakaako, <i>v.</i>	Messenger	Kerere	Kerere, s.
Inward	Hokoroto	Whakaroto, <i>a.</i>	Meteor	Kokirikiri	Kotiri, s.
Irregular	Hokopihipia	Whakahipahipa, <i>a.</i>	Middle	Waenganui	Waenganui, s.
Island	Whatu	Motu, mautere, s.	Midnight	Turuhea	Turuapo.
Itch	Waihakihaki	Waihakihaki, s.	Mildew	Heka	Hekaheka, s.
Jabber	Umumu kororore- ro	Hautete, <i>v.</i>	Misgive	Manukanuka	Manukanuka, <i>v.</i>
Jaded	Ngenge	Ngenge, <i>a.</i>	Mist	Kohu	Kohu, <i>a.</i>
Jaw	Kauae	Kauae, s.	Mix	Pokepoke	Pokepoke, <i>v.</i>
Jealous	Kiato	Tupato, hae, <i>v.</i>	Moan	Autā	Aurere, <i>v.</i>
Jerk	Kai iemo	Takiri, <i>v.</i>	Moon	Marama	Marama, s.
Join	Apiti	Apiti, <i>v.</i>	Moonlight	Iatamarama	Atamarama, s.
Joint	Ponopono	Pona, s.	Morning star	Wa nui	Tawera, s.
Joist	Pae	Kurupae, s.	Morrow	Apo	Apopo, <i>adv.</i>
Jump	Hupeke, poi	Tupeke, <i>v.</i>	Mosquito	Namu	Waeroa, s.
Keel	Hua	Takere, s.	Moth	Kapukapuui	Punehunehu (Kapo- wai, dragon-fly).
Kick	Takehi	Whana, <i>v.</i>	Mother	Matēhine	Whaea, matua- wahine, s.
Kidney	Iara kihi	Takihi, s.	Mother-in-law	Mati-hongoi-mahine	Hungawai, s.
Kill	Patu	Patu, whakamate, <i>v.</i>	Motion	Korikoringa	Korikoringa, s.
Kindle by rubbing sticks	Kaunaki	Hika, <i>v.</i>	Move swiftly	Rere	Omaki, <i>v.</i>
Kindle a fire	Tau e té ehi	Tahuna te ahi.	Move up and down	Pipui	Piupiu, <i>v.</i>
Kindred	Whanaunga	Whanaunga, s.	Move the lips	Kewa ka ngutu	Komekome, <i>v.</i>
Knee	Turi	Turi, s.	Mountain	Maunga	Maunga, s.
Kneel	Kaparu, kapiko	Koropiko, <i>v.</i>	Mourn	Tangi	Tangi, <i>v.</i>
Knob	Puku	Puku, s.	Mouth	Waha	Waha, s.
Knock	Kurukuru, patōtō	Patoto.	Mouth of river	Ngutuawa	Ngutuawa, s.
Knowledge	Totohungatanga	Matauranga, s.	Mud	Karipuru	Paru, s.
Ladder	Tira	Arawhata, s.	Murmur	Maukewa	Kowhetewhete, <i>v.</i>
Lake	Roto	Roto, s.	Naked	Kiritōanga	Takakore, <i>a.</i>
Lame	Mokai	Ngongongonge, <i>a.</i>	Name	Ingoa	Ingoa, s.
Lament	Aue	Aue, <i>v.</i>	Navel	Pito	Pito, s.
Land	Whenua	Whenua, s.	Neap tide	Tai hokopu	Tai ririki, s.
Landing-place	Tauranga, ekena	Tauranga, s.	Neck	Kaki	Kaki, s.
Landslip	Horopari	Horo, s.	Nephew	Whairamutu, Kahu- toto	Iramutu, s.
Language	Reo	Reo, s.	Net	Kupenga	Kupenga, s.
Languid	Ngoi, oeha	Ngoikore, <i>a.</i>	Nine	Iwa, <i>a.</i>	Iwa, <i>a.</i>
Large	Hara, nuitewai	Nui (hara, excess), <i>a.</i>	Nip	Kini	Kikini, <i>v.</i>
Lash (to fasten)	Hohou	Hohou, <i>v.</i>	Noose	Mehanga	Tawhiti, s.
Last night	Iripo, irupo	Inapo.	North	Whakuru	Raki, s.
Laugh	Kata	Kata, <i>v.</i>	N.E. wind	Haupawhakuru	Pawhakarua, s.
Launch (canoe)	Hokoputa, kokiri	Kokiri, <i>v.</i>	N.W. wind	Ti(<i>h</i>)u maro, tiu makehu	Kotiu, s. (North wind).
Lay	Hokototoranga	Whakatakoto, <i>v.</i>	Nose	Purunga ihu	Ihu, s.
Lazy	Mangere	Mangere, <i>a.</i>	Notch	Kokoti	Whakakarikari, <i>v.</i> (Koti, to cut).
Lead	Iarataki	Arataki, <i>v.</i>	Numerous	Kuahi	Hira, s.
Leaf	Pa rakau	Rau, s.	Nurse a child, to	Hiki tamariki, ti- miti	Hiki, <i>v.</i>
Leak	Turu	Tuturu, <i>v.</i>			
Leap	Peke, poi	Tupeke, <i>v.</i>			
Left, to be	Mahue	Mahue, <i>v.</i>			
Left-handed	Ririma mau	Maui, <i>a.</i>			

	Moriori.	Maori.		Moriori.	Maori.
Obey	Rongo	Rongo, <i>v.</i>	Sand	One	Onepu, <i>s.</i>
Obstinate	Hokotiko, maro	Whakakeke, <i>a.</i>	Satisfaction	Manawareka	Manawareka, <i>s.</i>
Obtain	Whiwhi	Whiwhi, <i>v.</i>	Scoop	Tikaro	Tikaro, <i>s.</i>
Ocean	Moana	Moana, <i>s.</i>	Scorch	Inaina, tāmāhānā	Rangirangi, <i>v.</i>
Odour	Mea kara	Kakara, <i>s.</i>	Scrape	Raku	Rakuraku, <i>v.</i>
Offensive	Mātaku	Anuanu, <i>v.</i>	Scrape flax	Haro	Haro, <i>v.</i>
Offering	Oatu	Hoatu, <i>s.</i>	Sea coast	Tatatei	Tatahi, <i>s.</i>
Offspring	Uri	Uri, whanau, <i>s.</i>	Sea urchin	Kina	Kina, <i>s.</i>
Old	Tawhito	Tawhito, <i>a.</i>	Seal	Pubina, mimiha	Kekeno, <i>s.</i>
One	Tehi	Tahi, <i>a.</i>	Seaweed	Rimu	Rimurimu, <i>s.</i>
Oppress	Hokorutu	Whakawhiu, <i>v.</i>	Seven	Tewhitu	Whitu, <i>a.</i>
Origin	Tutanga	Tiimatanga, <i>s.</i>	Shake	Ruru	Rurerure, <i>v.</i>
Orphan	Pani	Pani, <i>s.</i>	Shake in the wind	Hokāangi	Kopekope, <i>v.</i>
Oven	Umu	Hangi, <i>s.</i>	Shake, as the ground	Ngaere	Ngaere, <i>v.</i>
Overhang	Taumarumaru	Tauwharewhare, <i>v.</i>	Shake, as a line by fish	Tongi, ruru	Tongi, <i>v.</i>
Overtaken	Potaietu	Rokohanga, <i>a.</i>	Shallow	Papaku	Papaku, <i>a.</i>
Ourselves	Tatau, matau	Tatau, <i>pron.</i>	Shame	Hokoma	Whakama, <i>s.</i>
Outside	Kō waho	Waho, <i>s.</i>	Shark	Mango, ngu, tatere, Huanga, mango-ruake	Mango, <i>s.</i>
Oyster	Karauria	Tio, <i>s.</i>	Sharpen	Hokotara, hokoiko	Whakakoi, <i>v.</i>
Paddle	Hiwa	Hoe, <i>s.</i>	Shell	Ngaruru, mitimiti	Pupu, <i>s.</i>
Pain	Mae	Mamae, <i>s.</i>	Sheltered	Ruru	Maru, <i>a.</i>
Palatable	Reka	Reka, <i>a.</i>	Shine	Kanape	Kanapa, <i>v.</i>
Pare	Hore	Hore, <i>v.</i>	Ship	Poru, whāran	Kaipuke, <i>s.</i>
Passage	Aranui	Ara (aranui, high-way).	Short	Poto	Poto, <i>a.</i>
Patch	Koropanga	Papaki, <i>s.</i>	Side	Kaokao	Kaokao, <i>s.</i>
Patient	Manawanui	Manawanui, <i>a.</i>	Sing	Karamiha	Waiaata, <i>v.</i>
Pause	Okioki	Okioki, <i>v.</i>	Singe	Murumuru	Muruhunu, <i>v.</i>
Peacemaker	Tangata hou rongo	Kai hohou rongo, <i>s.</i>	Six	Teono	Ono, <i>a.</i>
Pedigree	Kawai	Kawai, <i>s.</i>	Skeleton	Tinani	Koivi, <i>s.</i>
Perch	Tau	Pae, <i>s.</i>	Skin	Kiri, <i>s.</i>	Kiri, <i>s.</i>
Permanent	Tūrū	Tuturu, <i>a.</i>	Slippery	Mania	Mania, <i>a.</i>
Persecute	Hokoteke	Whakatoi, <i>v.</i>	Smoke	Auahi	Auahi, <i>s.</i>
Perspiration	Werewere	Kakawa, <i>s.</i>	Smooth	Maene	Maeneene, <i>a.</i>
Pigeon	Parea	Kereru, <i>s.</i>	Sneeze	Tihe	Tihe, <i>v.</i>
Pillow	Urunga	Urunga, <i>s.</i>	Snore	Tangipurunga iho	Ngongoro, <i>v.</i>
Pimple	Tona	Kiritona, <i>s.</i>	Snow	Haware	Huka, <i>s.</i>
Placenta	Rauru	Whenua, <i>s.</i>	Snuffle	Whengu	Whenguwhengu, <i>v.</i>
Plait	Ranga	Raranga, <i>v.</i>	Sob	Pukumauri	Hota, <i>v.</i>
Play	Hokorereto	Takaro, <i>v.</i>	Sole of foot	Arowa, tapue	Kapukapu, <i>s.</i>
Pluck	Huiti	Whawhaki, <i>v.</i>	Solitary	He ohokore	Mokemoke, <i>a.</i>
Plunder	Eoho	Muru, <i>v.</i>	Soot	Iawe	Awe, <i>s.</i>
Polish	Hokonape	Whakanapanapa, <i>v.</i>	Soothe	Hokomarie, Hongona	Whakamarie, <i>v.</i>
Porch	Kotare	Whakamahau, <i>s.</i>	Sore	Mae	Mamae, <i>a.</i>
Porpoise	Iakauta	Tupoupou, <i>s.</i>	Sore throat	Kateruku, tupuki	Katirehe, <i>s.</i>
Post	Pou	Pou, <i>s.</i>	Sorrow	Ka tau te-po	Ketekeke, <i>s.</i>
Posteriors	Toino	Tou (anus), <i>s.</i>	Sour, to be	Kawa	Kawa, <i>v.</i>
Precipice	Pari, panaunga	Pari, <i>s.</i>	South wind	Tonga	Tonga, <i>s.</i>
Pregnant	Hapu	Hapu, <i>a.</i>	South-east	Marangai, matonga	Putonga, marangai, <i>s.</i>
Press	Tamira	Tami, <i>pehi, v.</i>	Sout'-west	Urumatonga	Tongakotarata, <i>s.</i>
Prickly	Taramu	Tarata, <i>v.</i>	Spark	Korakorū	Korakora, <i>s.</i>
Pride	Hokotaingahiwa	Whakapehapeha, <i>s.</i>	Spear	Tuparipari	Tao, <i>s.</i>
Propitiate	Tapore, porepore	Whakapopore, <i>v.</i>	Spider	Purehe	Pungawerewere, <i>s.</i>
Proverb	Hokotauki	Whakatauki, <i>s.</i>	Spilled	Maringi	Maringi, <i>a.</i>
Pull the hair	Huiti, uti	Tauhutihuti, <i>v.</i>	Spin	Hokowhenu	Miromiro, <i>v.</i>
Pumice	Pungatei	Pungapunga, <i>s.</i>	Splash	Tupopo	Pohutuhutu, <i>v.</i>
Pungency	Pukaukau	Pukawa, <i>s.</i>	Splinter	Maramara	Matamara, <i>s.</i>
Pupil of the eye	Honēhu pango	Karupango, <i>s.</i>	Sponge	Puhongo	Pungorongoru, <i>s.</i>
Put out the tongue	Hokotetero	Whatero te arero, <i>s.</i>	Spotted	Hokopanapana, kototingotingo	Kototingo, <i>a.</i>
Quicksand	Tapatupatu	Powharuwharu, <i>s.</i>	Sprawl	Maka	Takawhetawheta, <i>v.</i>
Raft	Whata	Kahupapa, <i>s.</i>	Spread	Takapo	Whariki, <i>v.</i>
Rafter	Oko	Heke, <i>s.</i>	Squall	Peahau	Pokaka, <i>s.</i>
Rainbow	Aniniwa	Aniwaniwa, <i>s.</i>	Squeak	Hinamoko	Kotokoto, <i>v.</i>
Rat	Kiore	Kiore, <i>s.</i>	Squeeze	Romi	Roromi, <i>v.</i>
Ray, fish	Whai, tarawai	Whai, <i>s.</i>	Squint	Rewa	Rewa, <i>v.</i>
Reason	Take	Putake, <i>s.</i>	Staff	Totoko	Tokotoko, <i>s.</i>
Reel	Iawangarua	Hukeke, <i>s.</i>	Stagger	Turorirori, ingainga	Turori, <i>s.</i>
Refuse	Hokotaingahiwa	Whakananau, <i>v.</i>	Star	Whetu	Whetu, <i>s.</i>
Regret	Manapa	Manawapa, <i>v.</i>	Start	Homauri	Ohomauri, <i>s.</i>
Relax	Hokokoro	Whakakorokoro, <i>v.</i>	Starve	Hokotiki	Whakatiki, <i>v.</i>
Remains of food	Toe kai	Toenga kai, <i>s.</i>	Steal	Kaiaha	Kaia, <i>s.</i>
Respect	Manawa reka, hokotuiho	Manaaki, <i>v.</i>	Stone	Pohatu	Pohatu, <i>s.</i>
Restless	Hokioki	Okeoke, <i>a.</i>	Strange tribe	Kai imi, tua imi	Taiuiwi, <i>s.</i>
Revenge	Hiku i t(ch)e hara	Rapu utu, <i>v.</i>	Strange land	Whenua a rangi, te ikara	Tauwhenua, <i>s.</i>
Ridgepole	Tahuhu	Tahuhu, <i>s.</i>	Stranger	Manuwiri, matahore	Mannhiri, <i>s.</i>
Roast	Tunu	Tunu, <i>v.</i>	Strangle	Kuku iripuki	Nonoti, <i>v.</i>
Rock	Pohatu	Pohatu, <i>s.</i>	Stubborn	Maro	Maro, <i>a.</i>
Roe of fish	Hu	Hua, <i>s.</i>	Stupid	Kuare	Kuare, <i>a.</i>
Roof	Tapatu	Tuanui, <i>s.</i>	Suck	Momomi	Momi, <i>v.</i>
Roof of mouth	Arere	Pikiarero, <i>s.</i>	Summer	Raumati	Raumati, <i>s.</i>
Root	Purakau-timu	Paiaka, <i>a.</i>	Sun	Ra	Ra, <i>s.</i>
Rough	Tatarame	Ongaonga, taratara, <i>a.</i>	Surf	Huka tei	Huka tai, <i>s.</i>
Rough, as the sea	Karekare	Karekare (surf), <i>a.</i>	Surrender	Tuku	Tuku, <i>v.</i>
Round	Potaka	Porotaka, <i>a.</i>	Surround	Pokai	Mui, <i>v.</i>
Round about	Pokaikai	Awhiowhio, <i>adv.</i>	Survivors	Morehu	Morehu, <i>s.</i>
Rumbling noise	Heruru	Haruru, <i>s.</i>			
Rum	Rere	Rere (as water), <i>v.</i>			
Rustle	Kakit(ch)iā	Ngahehe, <i>v.</i>			
Sacred	Tapu	Tapu, <i>a.</i>			
Saliva	Ware	Ware, <i>s.</i>			
Salt	Marurua	Mataitai, <i>a.</i>			

	Mori.	Maori.		Mori.	Maori.
Swallow	Horo	Horo, <i>v.</i>	Unite	Hokotei	Whakakotahi, <i>v.</i>
Swell of sea	Huru	Huamo, <i>s.</i>	Unseasoned,	as Maimai	Porouka, <i>a.</i>
Swelling	Puku	Puku, <i>s.</i>	timber		
Swim	Rewa	Kau, <i>v.</i> (rewa, to float).	Urine	Mimi	Mimi, <i>s.</i>
			Uvula	Koropuku o ro pua-nga	Tohetohe, <i>s.</i>
Swoon	Hokomohemo	Hemo, <i>v.</i>	Vomit	Ruaki	Ruaki, <i>v.</i>
Tail	Hiore	Hiore.	Waist	Hope	Hope, <i>s.</i>
Tame	Piri	Rarata, <i>a.</i>	Waste	Hokomau	Maumau, <i>a.</i>
Tear	Reimatā	Roimata, <i>s.</i>	Waterfall	Taheke	Taheke, <i>s.</i>
Tear	Heihei	Hachae, <i>v.</i>	Wearisome	Oha	Hoha, <i>a.</i>
Ten	Meangauru, tearau-ru, ngauru	Ngahuru, <i>a.</i>	Whale	Rongomoana	Tohora, <i>s.</i>
Thick	Matotoru	Matotoru, <i>a.</i>	Whirlpool	Ripo, koripo	Riporipo, <i>s.</i>
Thigh	Kuwha	Kuwha, <i>s.</i>	Whisper	Kotamutumu	Kohumuhumu, <i>v.</i>
Thin	Mea tae	Tupuhi, <i>a.</i>	Who?	Kuai	Ko wai, <i>p.</i>
Thistle	Puwaha	Puwaha, <i>s.</i>	Widow	Maebauaro	Pouaru, <i>s.</i>
Three	Toru	Toru, <i>a.</i>	Wind	Hau, matangi	Hau, matangi, <i>s.</i>
Throb	Kapakapa	Kapakapa, <i>v.</i>	Wind (rainy)	Tawa	Hau ua, <i>s.</i>
Thunder	Whaitiri	Whaitiri, <i>s.</i>	Wing	Pakau	Pakau, <i>s.</i>
Tickle	Hokoi	Whakakoeke, <i>v.</i>	Wink	Kamo	Kamokamo, <i>v.</i>
Tie, to	Nape	Nape (to weave).	Woman	Wahine, mahine	Wahine, <i>s.</i>
Tight	Whaiti	Kiki, <i>a.</i>	Womb	Teewe	Ewe (placenta), <i>s.</i>
Toothache	Nihotu	Nihofunga, <i>s.</i>	Worm	Tunga	Toke, <i>s.</i>
Tradition	Tukuiho	Tukunga iho, <i>s.</i>	Wriggle	Korikore, kewa	Korikori, <i>v.</i>
Tree	Rakau	Rakau, <i>s.</i>	Wrinkle	Mingo	Mingomingo, <i>s.</i>
Tribe	Tua imi	Iwi, <i>s.</i>	Yawn	Amama	Kohera, <i>v.</i>
Turn, to	Huri	Huri, <i>v.</i>	Young	Kuo	Kuao, <i>a.</i>
Twilight	Korikoko	Rikoriko, <i>a.</i>	Younger relative	Muri tae	Muringa, teina, <i>s.</i>
Twins	Maihanga	Mahanga, <i>s.</i>	Youngest child	Potiki	Whakaotinga, potiki, <i>s.</i>
Twinkle	Hokopanopano	Kotamutumu, <i>v.</i>			
Two	Teru	Rua, <i>a.</i>	Yours	Na katou	Na koutou.
Ugly	Tangatāe	Ahua kino, <i>s.</i>	Youth	Ropa tamiriki, ropa koropourangi	Taitamariki, <i>s.</i>
Ulcerated	Kotungutunga	Kikohunga, <i>a.</i>			
Uncle	Matu ke	Matua keke, <i>s.</i>			

[Approximate Cost of Paper.—Preparation, nil; printing (1,300 copies), £7.]

